



# IV CONGRESO de Lingüística General

Cádiz, del 3 al 6 de abril de 2000

VOLUMEN III. COMUNICACIONES

MARÍA DOLORES MUÑOZ NÚÑEZ

ANA ISABEL RODRÍGUEZ-PIÑERO ALCALÁ

GÉRARD FERNÁNDEZ SMITH

VICTORIA BENÍTEZ SOTO (EDS.)



ÁREA DE LINGÜÍSTICA GENERAL  
DE LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ



SERVICIO DE PUBLICACIONES  
DE LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ



SERVICIO DE PUBLICACIONES  
DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

## **COMITÉ DE HONOR**

### **PRESIDENTE:**

Dr. Félix Monge Casao

### **VOCALES:**

Dr. Valerio Báez San José  
Dr. Pedro Carbonero Cano  
Dr. Ramón Cerdà Massó  
Dr. Feliciano Delgado León  
Dr. Mauro Fernández Rodríguez  
Dr. José Luis Guijarro Morales  
Dr. Salvador Gutiérrez Ordóñez  
Dr. Ángel López García  
Dr. Humberto López Morales  
Dr. José Andrés de Molina Redondo  
Dr. Emilio Prieto de los Mozos  
Dr. Emilio Ridruejo Alonso  
Dr. Sebastián Serrano Farrera

## **COMITÉ ORGANIZADOR**

### **PRESIDENTE:**

Dr. Miguel Casas Gómez

### **COORDINADORAS:**

Dra. M. Tadea Díaz Hormigo  
Dra. Inmaculada Penadés Martínez  
Dra. M. Dolores Muñoz Núñez

### **SECRETARIOS:**

Dr. Jacinto Espinosa García  
Dra. M. Ángeles Torres Sánchez

### **VOCALES:**

Luis Escoriza Morera  
Carmen Varo Varo  
M. Jesús Paredes Duarte  
Ana Isabel Rodríguez-Piñero Alcalá  
Gérard Fernández Smith  
Pilar Millán Merello  
Dra. Ana M. Cestero Mancera

# IV CONGRESO DE LINGÜÍSTICA GENERAL

Cádiz, del 3 al 6 de abril de 2000

## Volumen III. Comunicaciones

M.<sup>a</sup> Dolores Muñoz Núñez  
Ana Isabel Rodríguez-Piñero Alcalá  
Gérard Fernández Smith  
Victoria Benítez Soto (eds.)

2002



Área de Lingüística General  
de la Universidad de Cádiz



Servicio de Publicaciones  
de la Universidad de Cádiz



Servicio de Publicaciones  
de la Universidad de Alcalá

©: *Área de Lingüística General de la Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz y Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.*

*Edita: Área de Lingüística General de la Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz y Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.*

*Diseño de la portada: CREASUR, S.L.*

*Diseño del logotipo del IV Congreso de Lingüística General: Sonia Madrid Leal*

*Imprime: Ediciones Gráficas Vistalegre, S.L.  
Ingeniero Ribera, s/n. (Pol. Ind. Amargacena)  
14013 – Córdoba*

*I.S.B.N.: 84-7786-737-2 (Obra completa)*

*I.S.B.N.: 84-7786-740-2 (Volumen III)*

*Depósito legal: CO-1476/2001*

## ÍNDICE

<i>María Denis Esquivel Sánchez</i> El español hablado después de quince años de exilio en Suecia .....	897
<i>Maitena Etxebarria Arostegui</i> Variación sintáctica en una comunidad bilingüe .....	907
<i>Sandra Faginas Souto</i> Caracterización acústica de /b/ en posición de coda silábica .....	927
<i>Dalila Fasla</i> La comunidad poliglósica magrebí: code-switching e interferencia lingüística .....	941
<i>Elena Felú Arquiola</i> Creación léxica y restricciones sobre la forma superficial o "output" .....	953
<i>Cristina Fernández Bernárdez</i> Multifuncionalidad del modalizador a decir verdad en español .....	965
<i>María José Fernández Casas</i> Hacia una nueva concepción de la Tipología Lingüística .....	977
<i>Francisco Fernández García</i> Sobre la funcionalidad de la interrogación retórica en la oratoria político-electoral .....	989
<i>Jesús Fernández González</i> Reflexiones sobre las resultativas .....	999
<i>Marina Fernández Lagunilla y Elena de Miguel</i> Adverbios de manera e información aspectual .....	1009
<i>Carmen Fernández Martín</i> Ya hasta los toilets son coordinated: Actitudes lingüísticas en Gibraltar .....	1021

<i>Ana Fernández Montraveta y Glòria Vázquez García</i> Las diátesis en la entrada verbal: la infraespecificación .....	1031
<i>Milagros Fernández Pérez</i> Pragmática y adquisición de la lengua .....	1045
<i>Ana M<sup>a</sup>. Fernández Planas, Josefina Carrera Sabaté y José Matas Crespo</i> Estudio perceptivo de vocales medias del catalán oriental central y del catalán noroccidental .....	1057
<i>Eulalio Fernández Sánchez</i> La semántica cognitiva ante el análisis de las representaciones mentales en los ciegos de nacimiento .....	1069
<i>Gérard Fernández Smith</i> Acerca de las tipologías textuales .....	1079
<i>Mercedes Fornés</i> Verbo y discurso: la combinación de tiempos verbales en el marco de la coordinación .....	1091
<i>Daniel Fuentes González e Irene Fuentes González</i> Aspectos sociolingüísticos y comunicativos de la entrevista clínica .....	1101
<i>Daniel Fuentes González y Felipe Villa Rodríguez</i> Más aportaciones a la lingüística forense: aspectos comunicativos y sociolingüísticos en el ámbito jurídico de lo laboral .....	1115
<i>Catalina Fuentes Rodríguez</i> La ambigüedad del término secuencia en el Análisis del discurso .....	1129
<i>María Victoria Galloso Camacho</i> ¿Para qué sirven los estudios de léxico disponible? .....	1143
<i>María Pilar Garcés Gómez</i> Adjetivos adverbializados y adverbios en -mente. Relaciones y diferencias .....	1153
<i>María Elena García Idáñez</i> Estrategias de revisión de la expresión escrita en L2 .....	1167
<i>José María García Núñez</i> Modalidad radical en verbos y adverbios del inglés actual .....	1175
<i>Juan Manuel García Platero</i> Consideraciones sobre el uso de los préstamos homoglosos y heteroglosos .....	1187
<i>Alicia Garrido, Amaia Iturraspe, Sandra Montserrat y Mikel L. Forcada</i> Generación automática de lematizadores de textos catalanes antiguos basados en técnicas de estados finitos .....	1195

<b>Victoriano Gaviño Rodríguez</b> Presupuestos teóricos básicos para el estudio de la finalidad como función lingüística .....	1207
<b>Fátima Gayoso Gómez</b> Conflicto entre funciones valenciales: análisis sintáctico-semántico del verbo "afectar" .....	1215
<b>José J. Gómez Asencio</b> El prólogo como advertencia: el caso de la GRAE de 1870 .....	1229
<b>Lucía Gómez Bellver</b> Aspectos gramaticales en el intercambio conversacional del español .....	1241
<b>Yolanda González Aranda y Manuel Peñalver Castillo</b> La teoría de Aldrete sobre los orígenes del español: antecedentes y consecuentes .....	1249
<b>María Jesús González Fernández</b> La presencia del conceptualizador en los marcadores discursivos: procesos de subjetivización .....	1261
<b>Ramón González Ruiz</b> Exclamación y oraciones exclamativas .....	1273
<b>Francisco González García</b> De Vuelta a las Construcciones: De las Cláusulas Mínimas a la Construcción Subjetivo-Transitiva .....	1289
<b>Lluïsa Gràcia y Rochelle Lieber</b> Sobre el prefijo ex- .....	1307
<b>Francisco Javier Grande Alija</b> Modo y modalidad en la enunciación apelativa .....	1319
<b>Francisco Javier Grande Alija, Verónica Grande Rodríguez y Mercedes Rueda Rueda</b> Materiales en Internet para la enseñanza del español como lengua extranjera .....	1329
<b>Gloria Guerrero Ramos y Fernando Pérez Lagos</b> Tratamiento de los términos en los primeros diccionarios bilingües con el español .....	1341
<b>Susana Guerrero Salazar</b> El léxico en los textos mitológicos de Quevedo: utilización de distintos registros .....	1353
<b>Francisco Gutiérrez García</b> Caracterización de la expresión escrita en cuentos infantiles .....	1363
<b>José Ramón Heredia Ranz, Flavia Cartoni, Claude Duée y Hans Christian Hagedorn</b> Las estructuras pronominales en español: proyecto de guía y análisis contrastivo .....	1375
<b>Carlos Hernández Sacristán</b> Nota sobre ambigüedad estructural y redundancia en sintaxis .....	1387

<b>José Miguel Hernández Terrés</b> La publicidad gráfica española de principios de siglo .....	1395
<b>Luis Alberto Hernando Cuadrado</b> El adverbio en la GRAE (1771-1931) .....	1409
<b>Lucía Herrera Torres y Oswaldo Lorenzo Quiles</b> Importancia de las habilidades de rima en educación infantil: un estudio llevado a cabo en Melilla .....	1421
<b>Lucía Herrera Torres y Oswaldo Lorenzo Quiles</b> Prevención de las dificultades de aprendizaje de la lectura y conocimiento fonológico .....	1431
<b>Máριο Herrero Valeiro</b> Ideologizando paredes: notas para un análisis crítico de los usos escritos públicos en Galiza .....	1439
<b>Raquel Hidalgo Downing</b> Funciones de la 'dislocación a la izquierda' en la interacción hablada .....	1449
<b>M<sup>a</sup> Carmen Horno Chéliz</b> El estatuto de la preposición léxica: sobre su naturaleza predicativa .....	1459
<b>Ana Iglesias Álvarez</b> Bilingüismo: algunas tendencias de uso y actitudes .....	1469
<b>M<sup>a</sup> Ángeles Iglesias Loriga</b> (Im)politeness and Relevance: A Case Study .....	1481
<b>Marta Inza, Martina López Casanova y Dante Peralta</b> Los géneros resuntivos en relación con las competencias de lectura y escritura especializadas .....	1491
<b>Silvia Jiménez y Rafael Marín</b> Por activa y por pasiva .....	1501
<b>Ángel Jiménez Fernández</b> Categorías funcionales mínimas .....	1515
<b>Dionisio Jiménez Jiménez</b> Una contribución a la lingüística clínica: el lenguaje en los servicios de urgencias .....	1525
<b>Juan Luis Jiménez Ruiz</b> El triángulo metodológico de la Lingüística epistemológica .....	1535
<b>M. Carme Junyent Figueras</b> Las actitudes lingüísticas. Asignatura pendiente de la planificación .....	1547
<b>Edith Labos, Carolina Atlasovich y Jorge Ferreiro</b> Abordaje neurolingüístico del discurso. Su importancia en el estudio de la afasia, lesiones del hemisferio derecho y demencias .....	1557



<b>Sílvia Llach Carles</b>	
Correlatos acústico-perceptivos de la sonoridad: contraste y neutralización .....	1569
<b>Guillermo López García</b>	
El lenguaje político reflejado a través de los medios de masas .....	1581
<b>Elena López Gavín</b>	
La situación del archifonema en el esquema fonológico .....	1597
<b>M<sup>a</sup> Isabel López Martínez y Eulalia Hernández Sánchez</b>	
Propaganda y persuasión .....	1605
<b>Belén López Meirama</b>	
La singularidad sintáctica de las acotaciones teatrales .....	1619
<b>Salvador López Quero</b>	
Análisis pragmático de los atributos de sujeto con verbos distintos de ser en la literatura espiritual del siglo XV .....	1633
<b>Juan J. López Rivera</b>	
Convergencia en (y a partir de) las nociones de metáfora y metonimia .....	1645
<b>Óscar Loureda Lamas</b>	
El metalenguaje de la lengua y los tipos de discurso. El campo léxico de los actos de habla .....	1653
<b>Marisa Malcuori, Serrana Caviglia y Mariela Grassi</b>	
Corpus Informatizado: textos del español del Uruguay (CORIN) .....	1663
<b>Antonio Manjón-Cabeza Cruz</b>	
Enseñanza de la sintaxis: psicología, pedagogía y teoría sintáctica .....	1675
<b>Marina Maquieira</b>	
Los 'diálogos' en los tratados de español para extranjeros del siglo XVI: The Spanish School master, de W. Stepney .....	1685

## *Estudio perceptivo de vocales medias del catalán oriental central y del catalán noroccidental*

*Ana M<sup>a</sup>. Fernández Planas* (Universitat de Barcelona)

*Josefina Carrera Sabaté* (Universitat de Barcelona, Universitat de Lleida)

*José Matas Crespo* (Universitat de Barcelona)

### **1. Introducción**

Un trabajo reciente de Carrera, Fernández y Matas (1999) ha puesto de manifiesto que acústicamente se producen diferencias significativas entre la abertura de las vocales medias altas y bajas del catalán oriental central (por ejemplo de Barcelona) respecto del catalán noroccidental (por ejemplo de Lleida). Contrariamente a los postulados de autores como Gili i Gaya (1931), Badia (1973), Veny (1983) y Recasens (1986, 1991) se desprende de este estudio que las vocales medias del catalán noroccidental son más abiertas que las del oriental central.

En otro orden de cosas, la percepción debe integrarse como un aspecto más de la competencia comunicativa de los hablantes, ya que la comunicación humana no sólo se basa en la producción lingüística sino en una parte más subjetiva: la percepción. Teniendo en cuenta que existen estos dos controles en la competencia lingüística, producción y percepción presentan una relación asimétrica. Efectivamente, diversos estudios han demostrado que existe un desfase entre ambos controles (Pons 1992; Cole y Jakimik 1980), tal como se constata en la observación de la competencia de hablantes de lengua extranjera. Además de esto, la percepción se ve modificada en relación con la experiencia lingüística y con otras propiedades de la lengua (Goodman, Lee y DeGroot 1994) de la misma manera que la capacidad metalingüística. En este sentido, numerosos estudios han demostrado que los hablantes perciben mejor las diferencias acústicas entre dos secuencias si éstas se encuentran dentro de un contexto semántico; además, es posible que la percepción humana se base en propiedades estructurales referidas a la lengua hablada (Nusbaum et alii 1994), las cuales parece que se van almacenando en un registro sensorial auditivo (Ruiz-Vargas 1991).

## 2. Objetivos

En el estudio perceptivo que nos ocupa los objetivos pretendidos han sido los siguientes: 1) averiguar si se identificaban mejor unos timbres vocálicos que otros en función de su abertura; 2) observar si en la identificación influía el contexto consonántico; 3) comprobar si el hecho de presentar el estímulo dentro de una frase portadora mejoraba la correcta identificación y, sobre todo, 4) analizar si el grado de reconocimiento era el mismo para logatomos pertenecientes a hablantes de uno y otro dialecto.

## 3. Metodología de trabajo

Para realizar este trabajo se pasaron tests perceptivos a 25 sujetos catalanohablantes, e hijos de catalanohablantes, de cada dialecto de edades comprendidas entre los 18 y los 20 años sin distinción de sexo<sup>1</sup>. En primer lugar se pasaron tests que contenían logatomos aislados, uno con las vocales medias anteriores y otro con las vocales medias posteriores. A continuación los sujetos volvieron a repetir ambos tests pero en la segunda vuelta los logatomos estaban insertos en la frase portadora: *Diu \_\_\_ quan vol (Dice \_\_\_ cuando quiere)*. Cada uno de estos tests contenía realizaciones de tres informantes nativos del catalán oriental central y de otros tres nativos del catalán noroccidental<sup>2</sup>. Las vocales que centraban el interés de este trabajo aparecían en logatomos de estructura CVC (donde C1=C2). Las consonantes tratadas fueron las mismas que analizamos en el trabajo anterior de Carrera, Fernández y Matas (1999): [p, t, s, n, l, r]. Cada logatomo se repetía dos veces con un segundo de silencio en medio; cada dos logatomos el silencio era de tres segundos.

## 4. Resultados y discusión

### 4.1. Identificación de logatomos según la abertura y el contexto

Una vez comparados los resultados de la percepción de oyentes del catalán noroccidental<sup>3</sup> y del catalán central según la abertura de las vocales medias [e, ε,

---

<sup>1</sup> Agradecemos la colaboración desinteresada de los estudiantes del IES Fort Pius de Barcelona y del IES Ronda de Lleida.

<sup>2</sup> Estos seis informantes fueron aquéllos cuyas realizaciones se analizaron acústicamente en Carrera, Fernández y Matas (1999).

<sup>3</sup> A lo largo del trabajo identificaremos los dos dialectos analizados con las ciudades principales en que se hablan para agilizar la redacción. De esta manera, serán sinónimos, por un lado, oyentes del dialecto noroccidental y oyentes de Lleida y, por otro, oyentes del dialecto oriental central y oyentes de Barcelona.

o, ɔ], el T-test para muestras relacionadas aplicado no ha presentado diferencias significativas entre las abiertas y las cerradas ni en la serie anterior ni en la posterior en ninguna de las dos muestras de oyentes. Por ello, tras esta constatación inicial, hemos unido las dos variables [e, ε] y [o, ɔ] en todos los análisis posteriores y así se ha llevado a cabo un ANOVA de Medidas Repetidas (2 x 6 x 2 x 2) donde el primer factor era el contexto (frase vs. aislado); el segundo, las seis consonantes; el tercero, el timbre vocálico (anterior vs. posterior) y el cuarto, el dialecto de los estímulos (oriental central vs. noroccidental) en cada muestra por separado.

Por otra parte, la distinción entre los logatomos oídos aislados o insertos en frase portadora ha sido estadísticamente significativa en ambas muestras de oyentes: la correcta identificación de los estímulos ha aumentado al aparecer insertos en frase portadora respecto a su aparición aislada ( $F=26,41$ ;  $p=0,000$  y  $F=24,130$ ;  $p=0,000$ , respectivamente en la muestra de Lleida y de Barcelona).

El gráfico 1<sup>4</sup> ilustra las distinciones de percepción en ambos contextos. En este gráfico aparecen los resultados de ambas muestras de oyentes cuya interacción no ha sido significativa estadísticamente. Para estudiar esta interacción (y las que seguirán en los subapartados siguientes) la prueba estadística aplicada fue el mismo ANOVA de Medidas Repetidas incluyendo el factor intersujetos "muestra", es decir, teniendo en cuenta ambas muestras a la vez.

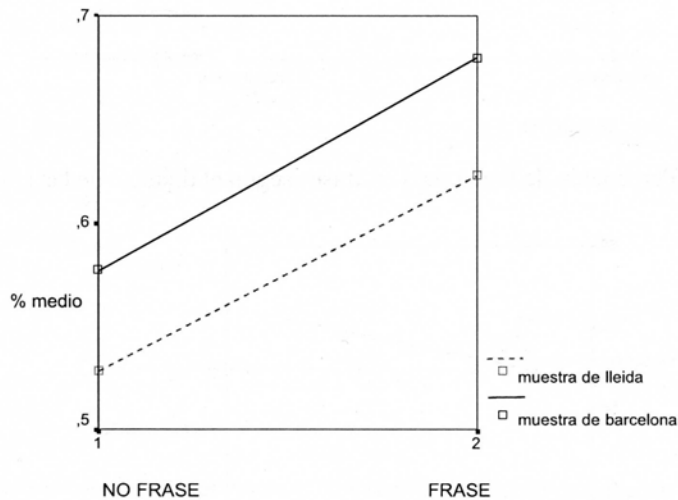


Gráfico 1. Distinciones en la percepción de vocales según el contexto consonántico

<sup>4</sup>Tanto en éste como en los gráficos que siguen el eje de las ordenadas hay que multiplicarlo por 100 para obtener el valor en porcentaje.

## 4.2. Identificación de logatomos según la consonante, el timbre y el dialecto de las emisiones

### 4.2.1. Dialecto de las emisiones

A continuación presentamos los gráficos que ilustran la percepción del dialecto de las emisiones por parte de ambas muestras de oyentes. El gráfico 2 ilustra la percepción de los logatomos presentados en frase portadora; el gráfico 3, los logatomos aislados.

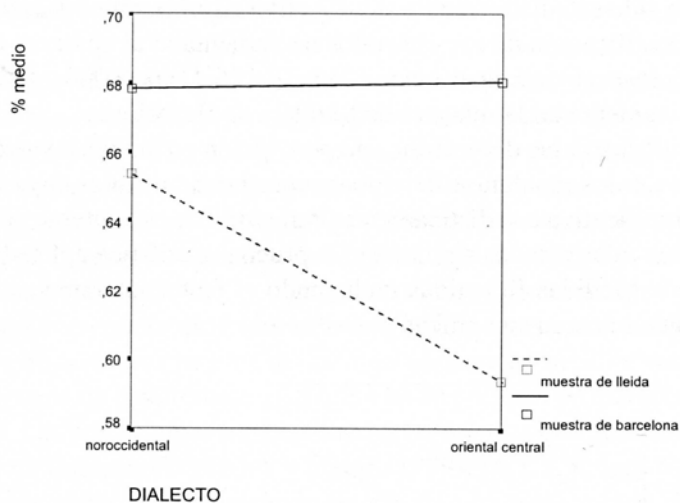


Gráfico 2. Percepción de logatomos en frases según el dialecto de las emisiones.

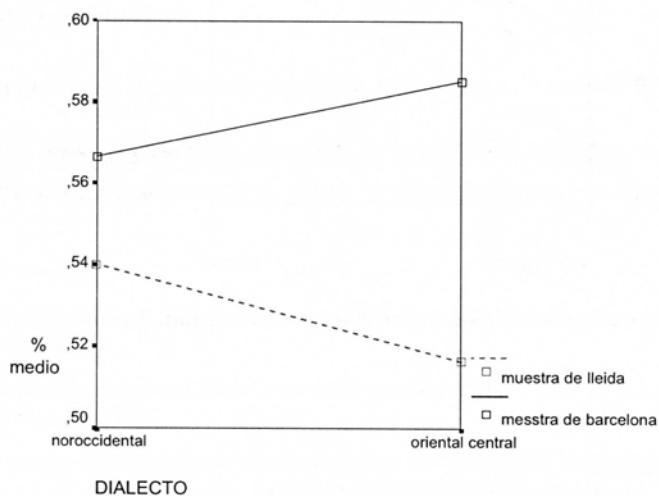


Gráfico 3. Percepción de logatomos aislados según el dialecto de las emisiones

Por lo que respecta a los gráficos que recogen los efectos de la variable dialecto en cada muestra se observa que: 1) Los oyentes de Lleida reconocen mejor los estímulos procedentes de producciones de su propio dialecto que los procedentes del dialecto oriental central y esta diferencia es estadísticamente significativa en contexto de frase ( $F=5,771$ ;  $p=0,020$ ). 2) En cambio, los oyentes de Barcelona no presentan diferencias significativas entre el reconocimiento de estímulos procedentes de hablantes de su mismo dialecto o del dialecto ajeno en ningún contexto.

La interacción que se observa en los gráficos entre los resultados de ambas muestras no es estadísticamente significativa en ninguno de los dos contextos.

#### 4.2.2. Efecto de las consonantes adyacentes

Los efectos de la consonante adyacente presentan diferencias según el contexto en que se han emitido. Veámoslos en los gráficos que siguen (el gráfico 4 se refiere a los resultados obtenidos en contexto de frase portadora y el gráfico 5 a los logatomos aislados):

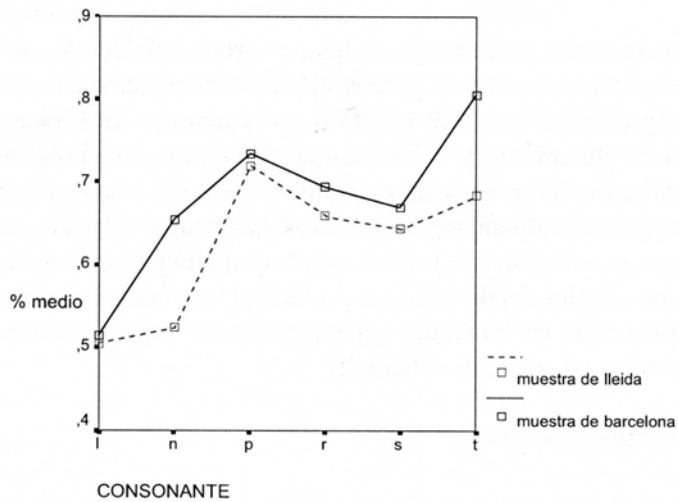


Gráfico 4. Percepción de logatomos en frases según el contexto consonántico adyacente

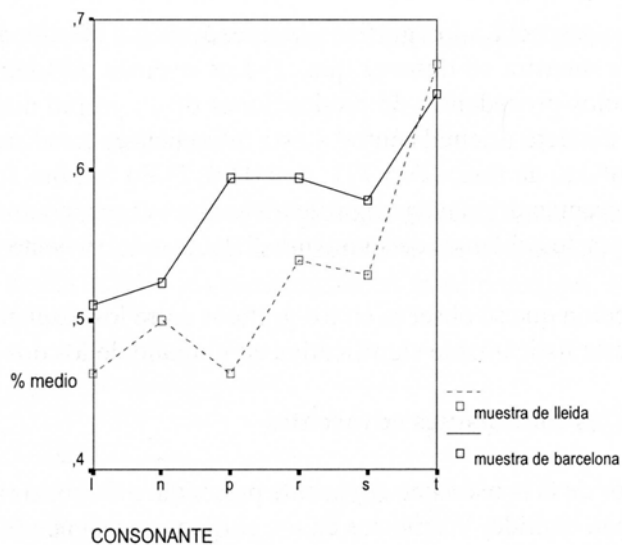


Gráfico 5. Percepción de logatomos aislados según el contexto consonántico adyacente

### 1) Logatomos oídos dentro de frases

Las dos muestras procedentes de los dos grupos dialectales de los oyentes siguen la misma tendencia en el porcentaje de correcta identificación como se observa en el gráfico ( $F=14,262$ ;  $p=0,000$  en la muestra de Lleida y  $F=9,054$ ;  $p=0,000$  en la de Barcelona) y coinciden en alcanzar peores cotas de reconocimiento de vocales medias cuando éstas se sitúan entre dos laterales [l]. Sin embargo, aparecen pequeñas distinciones entre los dos grupos de oyentes cuando se trata de observar el contexto que facilita más la correcta percepción de las vocales medias: para los oyentes del dialecto noroccidental las vocales medias se perciben mejor si se hallan entre las bilabiales [p], y para los del dialecto oriental central, si se encuentran entre las dentoalveolares [t].

### 2) Logatomos oídos aislados

En este contexto se desprende del gráfico que la tendencia en la identificación vocálica de ambas muestras en función de la articulación consonántica adyacente es muy similar en los dos grupos de oyentes (estadísticamente el efecto de la consonante es significativo tanto en la muestra de Lleida ( $F=19,267$ ;  $p=0,000$ ) como en la de Barcelona ( $F=9,666$ ;  $p=0,003$ )), salvo en el caso de la bilabial [p]. La consonante que facilita más el reconocimiento vocálico es la dentoalveolar [t]; sin embargo, existen pequeñas diferencias dialectales en el reconocimiento auditivo de estas vocales medias según la consonante que las acompaña: en los hablantes del dialecto noroccidental las consonantes lateral alveolar velarizada [ɫ] y oclusiva bilabial sorda [p] provocan unos porcentajes inferiores de reconocimiento vocálico,

mientras que en los hablantes del dialecto oriental central este efecto recae únicamente en la lateral alveolar velarizada [ʎ].

En la muestra de oyentes de Barcelona la correcta identificación de las vocales medias en función de la consonante adyacente aumenta en la progresión siguiente: [l<n<s<r<p<t] en ambos contextos. Es decir, aumenta la correcta percepción en contacto con consonantes oclusivas y disminuye en contacto con aproximantes laterales y nasales.

En la muestra de Lleida, la progresión de menor a mayor identificación de vocales medias se produce en la siguiente clasificación consonántica: [l<n<s<r<t<p] en contexto de frase portadora y [l-p<n<s<r<t] en contexto de logatomo aislado. En el primer contexto la mejor identificación se produce junto a oclusivas igual que ocurría en la muestra de Barcelona (aunque el orden entre ellas no es el mismo) y la menor identificación junto a laterales y nasales. En contexto aislado ocurriría lo mismo si la identificación en contacto con [p] no hubiera caído considerablemente en la muestra de Lleida.

En general se observa también que los porcentajes de correcta identificación son superiores en la muestra de oyentes de Barcelona en ambos contextos, a pesar de que la interacción de ambas muestras no es significativa en ninguno de los dos.

#### 4.2.3. Diferencias en la percepción del timbre vocálico

Las diferencias de percepción entre las vocales medias de la serie anterior y las de la serie posterior se observan claramente en los gráficos que aparecen a continuación para la muestra de oyentes de Lleida y para la muestra de oyentes de Barcelona. Como viene siendo habitual ofrecemos en primer lugar (gráfico 6) los resultados en contexto de frase portadora y en segundo lugar (gráfico 7) los resultados de los logatomos aislados.

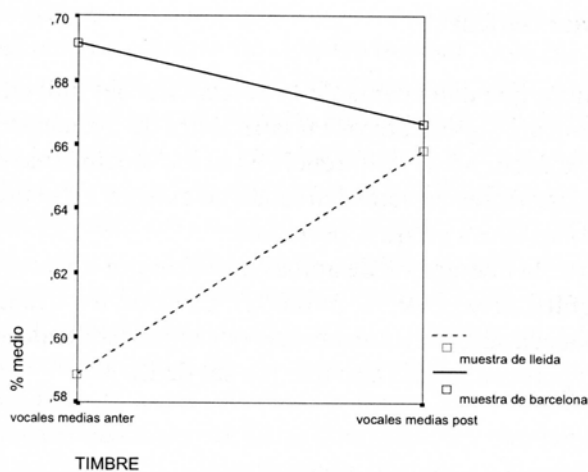


Gráfico 6. Percepción de logatomos en frase según el timbre de la vocal



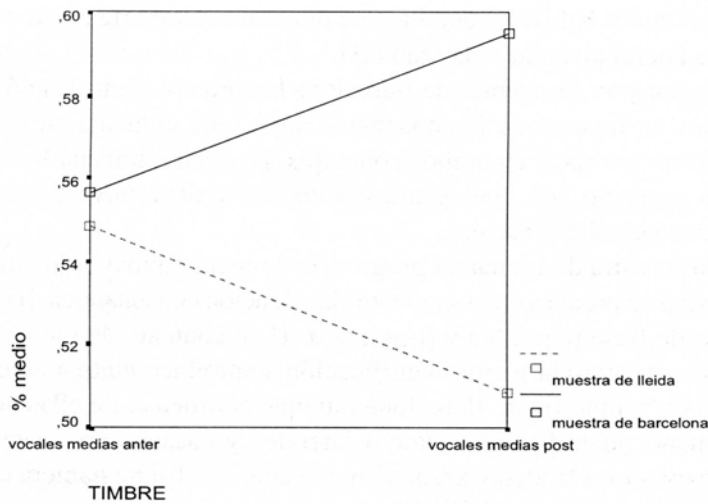


Gráfico 7. Percepción de logatomos aislados según el timbre de la vocal

En las distinciones de percepción según el timbre vocálico hay que distinguir lo siguiente:

### 1) Dialecto noroccidental

Estos hablantes reconocen significativamente mejor las vocales de la serie velar que las de la serie palatal después de haber sido emitidas dentro de frase portadora ( $F=6,682$ ;  $p=0,013$ ). Por lo que respecta a las emisiones aisladas, los resultados no muestran distinciones significativas entre la percepción de los dos grupos de vocales.

### 2) Dialecto oriental central

En los gráficos que dan cuenta de la percepción del timbre, los resultados no son estadísticamente significativos en la muestra de oyentes de Barcelona en ningún contexto, es decir, no hay diferencia en el reconocimiento de vocales medias anteriores y posteriores en estos hablantes ni cuando los estímulos aparecen aislados ni cuando aparecen en frase portadora.

Por otra parte, la interacción de ambas muestras que aparece en los gráficos es plenamente significativa ( $F=9,98$ ;  $p=0,002$ ). Es decir, los oyentes del dialecto de Barcelona reconocen sistemáticamente las vocales medias, tanto anteriores como posteriores, en un porcentaje más alto que los del de Lleida.

### 4.3. Interacción de todas las variables: efecto sobre la percepción del dialecto de las emisiones en función del timbre, de la consonante adyacente y del contexto

A continuación presentamos un cuadro-resumen de interacción de todas las variables donde aparecen las consonantes en cuyo dominio se producen diferencias significativas en la percepción de vocales medias de los estímulos procedentes de uno y otro dialectos según el timbre de la vocal, la procedencia dialectal de los oyentes y según el contexto de la emisión de los logatomos:

ORIGEN OYENTES (MUESTRA)	CONTEXTO	TIMBRE	CONSONANTE ADYACENTE
Lleida	aislado	Voc. anteriores	r, p, s
		Voc. posteriores	P
	frase portadora	Voc. anteriores	S
		Voc. posteriores	
Barcelona	aislado	Voc. anteriores	P
		Voc. posteriores	n, p
	frase portadora	Voc. anteriores	p
		Voc. posteriores	p

Tabla 1. Prueba T-test.  $p < 0,05$

De esta tabla que indica dónde se producen diferencias significativas ( $p < 0,05$ ) respecto al distinto grado de reconocimiento de estímulos procedentes de uno y otro dialecto se desprenden las siguientes observaciones:

1) En términos generales, los oyentes reconocen de modo estadísticamente diferente las vocales medias tanto anteriores como posteriores de los dos dialectos cuando aparecen entre la consonante oclusiva bilabial sorda [p]. Si nos centramos más en el detalle, para los oyentes de Barcelona esta afirmación se valida tanto para las emisiones aisladas como para las emisiones dentro de frase, sin embargo, en la muestra de Lleida sólo sirve para los logatomos oídos aislados.

2) En estos contrastes cuya diferencia es significativa, los oyentes de ambas muestras reconocen mejor los estímulos procedentes de producciones efectuadas por hablantes del catalán oriental central cuando se trata de vocales anteriores (excepto los oyentes de Lleida que reconocen significativamente mejor las emisiones de su propio dialecto cuando esta vocal anterior se encuentra situada entre dos fricativas alveolares sordas [s]). Contrariamente, para las vocales posteriores, los oyentes de ambas muestras reconocen mejor los estímulos procedentes de hablantes de catalán noroccidental. Estas observaciones quedan difuminadas en el estudio general de la variable dialecto como veíamos en los gráficos 2 y 3.

3) Otra regularidad en la percepción de los oyentes de ambas muestras reside en el hecho de no hallar diferencias significativas en ningún caso cuando la articulación consonántica que envuelve a la vocal es la lateral alveolar velarizada [ɫ]. Acústicamente, esta consonante provoca un descenso de F2 en la vocal que acompaña; sin embargo, este cambio no es suficiente para producir diferencias entre la percepción de las emisiones de diferentes dialectos en ninguna de las dos muestras estudiadas.

4) Las consonantes [r] y [n], que también provocan cambios en la estructura acústica de las vocales adyacentes, presentan algún contraste cuya diferencia es estadísticamente significativa pero no podemos hablar de regularidad. Por un lado, los logatomos con vibrante se perciben de modo diferente únicamente en la muestra de Lleida, junto a las vocales anteriores y en contexto de logatomos aislados. Por otro lado, y respecto a [n], los oyentes de Barcelona son los únicos que perciben de modo diferente los logatomos con nasal cuando ésta se da junto a vocales velares en contexto de no frase.

Hay que destacar que para la vibrante [r] los hablantes de Lleida y para la nasal alveolar [n] los hablantes de Barcelona identifican en mayor grado los estímulos procedentes de su propio dialecto. Respecto a esta observación hay que destacar que para los hablantes de Barcelona se trata de una discrepancia respecto al efecto general de la consonante que veíamos en los gráficos 2 y 3, de los cuales se deducía que los oyentes de Barcelona no reconocían de forma distinta los estímulos procedentes de uno u otro dialecto. Vistas ahora en detalle las estas interacciones de observamos que junto a [n] los oyentes de Barcelona reconocen de modo distinto y estadísticamente significativo los estímulos procedentes de Lleida y los de Barcelona.

5) En la muestra de oyentes de Lleida, el hecho de presentar los estímulos en frase portadora hace que el número de contrastes cuya diferencia es significativa disminuya considerablemente respecto a los que encontrábamos en contexto de logatomo aislado. En la muestra de Barcelona también, aunque este efecto no es tan manifiesto.

## 5. Conclusión

Los resultados obtenidos no alcanzan los niveles de reconocimiento esperados en ninguna muestra y en ningún contexto. Algunas explicaciones a estas constataciones podrían ser la brevedad del estímulo en los logatomos aislados, por un lado, y el hecho de tratarse de logatomos y no de palabras existentes realmente en catalán, por otro. Aún teniendo esto en cuenta, creemos que los resultados son ilustrativos y que permiten sacar conclusiones de interés. De este modo concluimos lo siguiente:

1) los estímulos mejor reconocidos son aquellos que se presentan en frase portadora, lo cual coincide con los trabajos de Cole y Jakimik (1980);

2) las vocales medias mejor identificadas son las que aparecen junto a consonantes oclusivas y las peor reconocidas las que aparecen junto a laterales velarizadas (que provocan cambios en la estructura vocálica);

3) los oyentes de Lleida reconocen mejor las vocales de su propio dialecto cuando los logatomos aparecen en frase portadora, en cambio los de Barcelona no presentan diferencias en el reconocimiento de estímulos de uno u otro dialecto en ningún contexto;

4) ninguna de las dos muestras reconoce significativamente la distinción de abertura ni en la serie palatal ni en la serie velar; sin embargo, la muestra de Lleida reconoce mejor las vocales posteriores en conjunto cuando aparecen en frase portadora, a diferencia de la muestra de Barcelona que en ningún contexto presenta diferencias significativas entre ambos timbres. En el estudio de Carrera, Fernández y Matas (1999) las vocales que más claramente se clasificaban eran las de la serie anterior y la distinción era manifiesta entre abiertas y cerradas; sin embargo perceptivamente vemos que no es así. Esto constituye una prueba de que los resultados acústicos no tienen por qué coincidir con los perceptivos (Pons 1992).

Por otra parte, los oyentes de Barcelona reconocen sistemáticamente mejor ambos timbres que los de Lleida. Presumiblemente la explicación reside en la menor frecuencia de los formantes de las vocales medias tanto de la serie palatal como de la velar en el dialecto noroccidental respecto del dialecto oriental central (Carrera, Fernández y Matas 1999).

## 6. Referencias bibliográficas

- Badia, A. M. (1973): "Phonétique et phonologie catalanes", A. M. Badia y G. Straka (eds.), *La Linguistique catalane*, París: Klincksieck, pp. 115-166.
- Butler, Ch. (1985): *Statistics in Linguistics*, Oxford: Basil Blackwell.
- Carrera Sabaté, J., Fernández Planas, A. M. y Matas Crespo, J. (1999): "Estudi contrastiu de vocals mitjanes del català oriental central i nord-occidental", *Actas del I congreso de fonética general*, Barcelona, pp. 143-149.
- Cole, R. A., Jakimik, J. (1980): "A model of speech perception", R. A. Cole. (ed.), *Perception and Production of fluent speech*, Erlbaum: Hillsdale, pp. 133-163.
- Fowler, C. A. (1986): "An event approach to the study of speech perception from a direct-realist perspective", *Journal of Phonetics*, 14, 1:3-28.
- Gili i Gaya, S. (1931): *Estudi fonètic del parlar de lleida. Miscel.lània filològica dedicada a D. Antoni M. Alcover*, Palma de Mallorca: Círculo de Estudios, pp. 241-255.
- Goodman, J., Lee, L. y DeGroot, J. (1994): "Developing theories of speech perception: constraints from developmental data", J. Goodman y H. C. Nusbaum

- (eds.), *The development of speech perception: the transition from speech sounds to spoken words*, Massachusetts: The MIT Press, pp. 299-338.
- Nusbaum, H. C y Goodman, J. C. (1994): "Learning to Hear Speech as spoken language", J. Goodman, H. Nusbaum (eds.): *The Development of Speech perception, production and linguistic structure*, Tokyo: Ohmsha:431-154.
- Pons (1992): *Iodització i apitxament al Vallès*, Barcelona: IEC.
- Recasens D. (1986): "Temes de variació dialectal", *Actes del setè col.loqui internacional de llengua i literatura catalanes*, Barcelona: PAM, pp. 523-544.
- Recasens, D. (1991): *Fonètica descriptiva del català*, Barcelona: IEC.
- Ruiz-Vargas, F. (1991) *Psicología de la memoria*. Madrid: Alianza Psicología.
- Veny, J. (1983): *Els parlars catalans*, Palma de Mallorca: Raixa.

19  
ADIZ  
2000



9 788477 867401